

**Кирил Цанков** (Велико Търново, България)

## **ЗА ИМЕНАТА НА ДУНАВСКИТЕ ОСТРОВИ**

ON THE NAMES OF THE ISLANDS IN THE DANUBE

**Abstract:** The article is about the islands in the Danube situated along the border between Bulgaria and Romania – from the mouth of the Timok river where its Bulgarian part starts to the town of Silistra where it ends. The Danube border between Bulgaria and Romania is 471 km long and there are about 130 islands along it, 70 of them are Bulgarian and 60 are Romanian. All of them have specific names which are related to the coast settlements, their shape, the prevalent vegetation, the activity of the people, the animals and the birds which live there and other factors.

**Key words:** the Danube, islands, border, Bulgarian, Romanian

Става дума за островите по река Дунав, разположени по границата между България и Румъния от устието на р. Тимок, където започва българският участък, до Силистра, където той свършва. Дунавската граница между България и Румъния е дълга 471 км и по нея се наброяват стотина острова.

Точният им брой трудно може да се определи, защото голямата река постоянно променя нивото си, а понякога и течението си. Почти всяка година между пролетното пълноводие и лятното маловодие се появява разлика от 5, 6 и повече метра, което предполага, че някои по-малки пясъчни острови при пълноводие могат да се скрият под водата, а когато водите се оттеглят, да изникнат отново. Не е изключено да се появят и нови острови в резултат и на човешката дейност, и на наносите, които идват от притоците. Едно точно преброяване на островите би било валидно само към момента, в който е направено. Така например аз успях да преброя 130 острова, от които 70 българ-

ски и 60 румънски на картата (сателитната снимка) от Гугъл с дата 2016 г., която разгледах на 13 октомври същата година.

Според Ив. Ненова (Ненова 2013) в река Дунав има 120 малки наносни острова, 70 от тях са български. Както се вижда, по отношение на българските острови резултатът от броенето ни е еднакъв, но при румънските се получава сериозна разлика. Според друг източник островите са общо 98, като 54 са български, а 44 – румънски. Другаде се посочва, че българските острови са „около 50”.

Според Уикипедия (2016) българските острови са 62, като там са разделени на големи, средни и малки (съответно 24 големи, с площ над 0,8 кв. км, 22 средни – между 0,5 и 0,8 кв. км, и 16 малки, с площ под 0,5 кв. км). Според румънски източник и приложения към него списък броят на румънските в общия румънско-български участък е 47. Явно в случая по-малките острови не са взети под внимание. Според друг румънски източник Румъния стопанисва най-малко 111 острова, а България – 75, като общата им площ е почти еднаква – 11063 ха заемат румънските, а 10713 ха българските.

Има острови, които с течение на времето са изчезнали, като са се слели с брега (румънския или българския). Така се е случило с румънския остров Раст, срещу Лом, който се е слял с румънския бряг; с българския бряг пък се е слял о-в Матей край Русе. Интересен е случаят с Магарешкия остров срещу Свищов, който е бил български, но се е слял с румънския бряг и е бил завзет от румънците през 1908 г. Там сега се намира пристанището на румънския град Зимнича.

Има и острови, които са спорни. Причината е в това, че според споразумение между двете страни от 1908 г. границата между тях е талвегът на реката – т. е. най-дълбоката част, мястото, където плават корабите. Според това споразумение статутът на дунавските острови трябва да се преразглежда на всеки 10 години, но това не се прави редовно. С времето плавателният път се променя и се получава така, че български острови са попаднали вляво от него, а румънски – вдясно.

Така вдясно от талвега се намират румънските острови Лунгу и Гостину и би трябвало да принадлежат на България, а вляво се намират Кондур и Лакът, които все още са български. Почти се е слял

с румънския бряг о-в Средняк край Никопол, но и той все още е български.

Румънците се разпореждат с о-в Ветрен край Силистра, който формално е български, а бившите румънски острови Въжъетоаре (край Силистра) и Копаница (край Козлудуй) са станали български.

Ако сега се направи размяна на спорните острови, ще се окаже, че България е на загуба, тъй като (според Н. Каламов) българските острови, които трябва да преминат на румънско разпореждане са с обща площ 6100 дка, а румънските, които трябва да станат български – само 3200. Т. е. България би загубила 3000 дка от територията си. Може би тази нерещипрочност е една от причините за неизпълнение на споразумението.

Топонимията (инсулонимията) на дунавските острови не е застъпена достатъчно в българската ономастика. В монографията за Русенско (Минева-Ковачева 2009) има информация за островите *Матей* край Русе (представена е историята на възникването и именуването му) и о-в *Мишка (Сачънлъка)* край Ряхово. В монографията за Беленско (Ковачев, Ковачева-Цветанова 2009) се споменава островът при с. Батин (под името *Острова*), не е представена изчерпателно и в моята книга за Никополско (Цанков 2010). В Речника към тази книга съм включил 8 имена при общо 16 острова (български и румънски). При това две от имената: *Калновец (Калиновец, рум. Calnovăț)* и *Голям Излаз* – са на един и същ остров – големия остров срещу Сомовит. От другата страна на Дунава пък е румънското село Излаз (Islaz). Най-западният от островите в Никополско, срещу село Загражден, е наречен от информаторите просто *Острова* (това е румънският остров *Балой (Baloi)*). Останалите острови (намиращи се между Никопол и Белене), са ми подадени от информаторите с турски имена: *Тепето, Бахча ада, Шефкъ, Бабаджан, Канна боаз*. От тях можах да идентифицирам само един: *Бахча ада*, който съвпада с острова с официално съвременно име *Градина*. За сведение останалите острови в този район са: *Средняк, Лакът, Ирик, Палец* (български), *Чоара (Cioara ‘врана’)* и *Павел (Белина)* (румънски).

Пълно представяне на имената на дунавските острови в Свищовско, което по административното делене до 1960 г. включва и района

на Белене, срещаме само в книгата на Е. Пернишка „Местните имена в Свищовско” (Пернишка 2012). Тя е представила общо 16 острова, като 11 от тях са от Беленския „архипелаг“ (*Бързйна(та)*, *Кавалето*, *Кадакуй(ката)*, *Кйчето*, *Кюване*, *Магареца/Магаряца*, *Милка*, *Мъжкаря*, *Персин* (най-големият), *Провалията/Превалията*, *Шуреця*), *Вардим*, *Големия Остров* и *Малкия Остров (Малката адà)*) и *Хайдушкия остров (о-в Хайдук)* край Вардим; малко по-надолу по течението е остров *Батин*. Е. Пернишка е отбелязала и 31 обекта (топоними и хидроними) на о. Персин.

При пръв бегъл поглед на списъка на дунавските острови прави впечатление, че значителна част от тях носят имената на селищата, край които се намират. Това важи най-вече за българските острови (вж. *Айдемир*, *Батин*, *Белене* (макар че има и друго име – *Персин(а)*), *Вардим*, *Гарван* (*Гарванови острови*), *Козлодуй*, *Кошава*, *Кутово*, *Пожарево* (*Голям и Малък, Косуй*), *Тутракан*, *Цибър*, а и *Цибрица* – който пък носи името на рекичката, която се влива в Дунава срещу него. На румънска територия този начин за именуване е по-малко използван: *Calafatul Mare* (Големият Калафат), *Calafatul Mic* (Малкият Калафат), *Rast* (Раст), но този остров вече се е слял с брега. Други имена на острови, съвпадащи с имена на селища по румънския бряг, са: *Gârcov*, *Gradiştea*, *Goştinu*, *Islaz* (Излаз), *Scurtu*, *Slobozia*, *Vedea*. Тук ще спомена и още два острова, макар те да се намират извън интересуващата ни зона: *Insula Mare a Brăilei* и *Insula Mică a Brăilei* (*Големият браилски* и *Малкият браилски остров*). За тези имена на острови, които съвпадат с имената на близки до тях селища, може да се предположи, че ако не всичките, то поне част от тях, са дадени по административен път.

Често се среща двойно, че и тройно именуване, като най-известен е случаят с най-големия остров – *Белене*, известен още като *Персин* и *Персина*. Последният вариант се свързва с легенда за красивата девойка Персина. Съседният на него по-малък остров, както споменах вече, е представен от Е. Пернишка с два варианта на името си: *Магареца* и *Магаряца*, като във втория случай авторката вижда румънско влияние, а се среща и вариант *Магарица*. Островите край с. Вардим пък се наричат от местното население *Големия остров* и

*Малкия остров*, като се помнят и по-стари имена с турскоезичен елемент: *Голямата ада* и *Малката ада*. Официалните имена на островите обаче са *Голям Вардим* и *Малък Вардим*. Всъщност, опозицията *голям* : *малък* се среща и на други места: и на българска, и на румънска територия. Румънски примери вече дадох по-горе; ето още няколко български: *Голям Близнак* и *Малък Близнак*, *Голям Бръшлен* и *Малък Бръшлен*, *Голям(о) Пожарево* и *Малко Пожарево* (*Голям Косуй* и *Малък Косуй*).

Някои от островите имат стари турски имена, които са сменени, напр. о-в *Табан*, който е преименуван на *Алеко* (по Алеко Константинов). Интересен е случаят с о-в *Люляк(а)* край Русе, чието име е деформирано и преосмислено от по-старо *Лелек* (от тур. *lelek* ‘щъркел’). Подобна е съдбата на името на остров *Милка* от Беленския „архипелаг“. Според Е. Пернишка името му идва от тур. *mülk* ‘имот’; аз бих добавил и друга хипотеза: че името може да е видоизменено от рум. *telc* ‘охлюв’

Имената на островите може да бъдат свързани с формата им (*Език(а)*, *Лакът*, *Палец*; *Lungu* ‘дългия’; *Scurtu* ‘късия’), с растителността и животинския свят (*Лесковец*, *Мишка*, *Сврака*, *Salcia* ‘върба’ *Păsărilor* ‘Птичият’, *Ostrovul Cioroiului* ‘Гарвановият остров’ – всъщност, има и български остров с подобно име, но то идва от името на крайбрежното село в Силистренско), със стопанска дейност (*Градина*, *Мосани* ‘Овчаря’, *Мосанаши* ‘Овчарчето’ – това са всъщност два съседни острова край Гюргево. Има и трети, който носи името *Ciobani* ‘Чобанина’) и др.

Темата за имената на дунавските острови е интересна за ономастиката, но пълното ѝ разгръщане предполага повече време и място. Тя може да бъде обект на едно по-пълно изследване, което предстои.

#### ЛИТЕРАТУРА:

**Дойков, Генчев 2001:** Доц. д-р Васил Дойков и инж. Николай Генчев По Дунав. От Шварцвалдските извори до делтата. Русе, 2001.  
[Doykov, Genchev 2001: Dots. d-r Vasil Doykov i inzh. Nikolay Genchev Po Dunav. Ot Shvartsvaldskite izvori do deltata. Ruse, 2001.]

**Каламов 2016:** Николай Каламов. България може да загуби 6 кв. км острови в Дунав. [Http: //www.trud.bg/Article.asp?ArticleId=2874683](http://www.trud.bg/Article.asp?ArticleId=2874683) (07.01.2014) Минева-Ковачева 2009.

[Kalamov 2016: Nikolay Kalamov. Bulgariya mozhe da zagubi 6 kv. км острови в Дунав. [Http: //www.trud.bg/Article.asp?ArticleId=2874683](http://www.trud.bg/Article.asp?ArticleId=2874683) (07.01.2014) Mineva-Kovacheva 2009.]

**Ковачев, Ковачева-Цветанова 2009:** Николай Ковачев, Росица Ковачева-Цветанова. Местните имена в Беленско. В. Търново: Фабер, 2009.

[Kovachev, Kovacheva-Tsvetanova 2009: Nikolay Kovachev, Rositsa Kovacheva-Tsvetanova. Mestnite imena v Belensko. V. Tarnovo: Faber, 2009.]

**Минева-Ковачева 2009:** Лиляна Минева-Ковачева. Местните имена в Русенско. В. Търново: Фабер, 2009

[Mineva-Kovacheva 2009: Lilyana Mineva-Kovacheva. Mestnite imena v Rusensko. V. Tarnovo: Faber, 2009.]

**Ненова 2013:** Ивалина Ненова. Реката с най-много имена в света. – В: [www.nasam-natam.com/statia/Dunav\\_rekata\\_s\\_nai\\_mnogo\\_imena\\_v\\_sveta-2484.html](http://www.nasam-natam.com/statia/Dunav_rekata_s_nai_mnogo_imena_v_sveta-2484.html) с дата 28.02.2013.

[Nenova 2013: Ivalina Nenova. Rekata s nay-mnogo imena v sveta. – V: [www.nasam-natam.com/statia/Dunav\\_rekata\\_s\\_nai\\_mnogo\\_imena\\_v\\_sveta-2484.html](http://www.nasam-natam.com/statia/Dunav_rekata_s_nai_mnogo_imena_v_sveta-2484.html) s data 28.02.2013.]

**Пернишка 2012:** Емилия Пернишка. Местните имена в Свищовско. С.: АДС-ПРИНТ, 2012.

[Pernishka 2012: Emiliya Pernishka. Mestnite imena v Svishtovsko. S.: ADS-PRINT, 2012.]

**Уикипедия 2016:** [https://bg.wikipedia.org/wiki/Списък\\_на\\_българските\\_острови](https://bg.wikipedia.org/wiki/Списък_на_българските_острови).

[Uikipediya 2016: [https://bg.wikipedia.org/wiki/Spisak\\_na\\_balgarskite\\_ostrovi](https://bg.wikipedia.org/wiki/Spisak_na_balgarskite_ostrovi).]

**Цанков 2010:** Кирил Цанков. Местните имена в Никополско. В. Търново: Фабер, 2010.

[Tsankov 2010: Kiril Tsankov. Mestnite imena v Nikopolsko. V. Tarnovo: Faber, 2010.]

[http://dunav.silistra.tv/page/d\\_ostrovi.html](http://dunav.silistra.tv/page/d_ostrovi.html)

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### 1. Списък на българските острови по поречието на река Дунав

(подредени са по течението – от запад на изток):

- о-в Кошава (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- ??? (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Кутово (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- Гуджовия остров (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Богдан (Сечан) (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Голям Близнак (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-ви Малък Близнак (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history, analyze, manage, gpx)
- о-в Повлек (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Добрина (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Скомен (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Цибър (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Цибрица (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Кича (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Козлодуй (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Копаница (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Лесковец (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- not defined yet for о-в Език – почти свързан с българския бряг
- not defined yet for о-в Малък Борил
- not defined yet for о-в Борил
- о-в Средняк (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history) – (на практика е част от румънския бряг, но е български)
- о-в Градина (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- ??? (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Лакът (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Палец (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в ??? (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)
- о-в Белене (Персина) (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history) –  
Уикипедия

о-в Китка (Люта) (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Голяма Бързина (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Милка (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Предел (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Белица (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 not defined yet for о-в Магарица  
 not defined yet for о-в Вардим  
 not defined yet for о-в Малък Вардим  
 not defined yet for о-в Хайдук  
 о-в Батин (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 Дойчов остров (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Люляк (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в ??? (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Алеко (Табан) (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Мишка (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Малък Мишка (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Малък Бръшлян (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Бръшлян (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Безименен (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Важетоария? (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Калимок (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Радецки (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Тутракан (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Голям Пожарево (Косуй) (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Малък Пожарево (Малък Косуй) (XML, iD, JOSM, Potlatch2,  
 history)  
 Гарванови о-ви (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history, analyze, man-  
 age, gpx)  
 о-в Вегрен (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Девня (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в Чайка (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)  
 о-в ??? (XML, iD, JOSM, Potlatch2, history)

[http://wiki.openstreetmap.org/wiki/WikiProject\\_Bulgaria/%D0%91%D1%8A%D0%BB%D0%B3%D0%B0%D1%80%D1%81%D0%](http://wiki.openstreetmap.org/wiki/WikiProject_Bulgaria/%D0%91%D1%8A%D0%BB%D0%B3%D0%B0%D1%80%D1%81%D0%)



BA%D0%B8\_%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0% BE%  
D0%B2%D0%B8\_%D0%BF%D0%BE\_%D1%80%D0% B5%D0%  
BA%D0%B0\_%D0% 94% D1%83%D0%BD%D0%B0%D0%B2//  
4.08.2013

## 2. Списък на румънските острови (по азбучен ред, със съкращения)

Romanian sector of Danube

Islands in the Romanian sector of Danube:

Code, Island denomination, county, grid locator, coordinates-lat/long,  
YOFF, add,

DYO-03 Acalia.....DJ...KN13LT....43\*49'2"N 22\*57'45"E  
YOFF-232

DYO-04 Albina.....CL...KN34KC....44\*7'22"N 26\*51'42"E  
YOFF-316

DYO-05 Alionte.....CT...KN44AM...44\*32'8"N 28\*1'23"E

DYO-06 Arapu (Harapu)...BR...KN35XF...45\*16'01"N 27\*58'59"E

DYO-07 Balaban.....IL...KN44AM...44\*31'59"N 28\*1'01"E

DYO-08 Balta Ialomiței..IL/CL..KN34TF>>KN34WQ.. ~ 44\*38"N  
28\*0'E YOFF-111/218

DYO-09 Băloiu.....OT...KN23GS...43\*45'51"N 24\*32'20"E  
YOFF-236

DYO-10 Belina.....TR...KN23LR....43\*41'58"N 25\* 3' 52"E

DYO-11 Borcea.....IL...KN34WM..44\*30'48"N 27\*53'34"E

DYO-12 Calafatul Mare....DJ...KN13KX....43\*58'50"N 22\*53'34"E

DYO-13 Calia.....BR...KN35XC...45\*6'34"N 27\*54'16"E

DYO-14 Calimăt.....CS...KN04RS....44\*46'32"N 21\*25'10"E

DYO-15 Calinovăț.....CS...KN04RS....44\*46'34"N 21\*25'14"E  
YOFF-014

DYO-16 Calnovăț.....TR...KN23IQ....43\*42'9"N 24\*43'19"E  
YOFF-236

DYO-17 Chicea.....DJ...KN13TT....43\*48'3"N 23\*35'19"E

DYO-18 Chiciu.....BR...KN35XC....44\*52'55"N 28\*7'51"E

DYO-19 Chiciu (Ivancea)..TL...KN45GG...45\*15'13"N 28\*32'20"E

DYO-20 Chichinetele.....MH...KN14KD...44\*8'31"N 22\*51'41"E  
 DYO-21 Chiciul Orbului...BR....KN34W....44\*55'57"N 27\*53'37"E  
 DYO-22 Chioca.....TR...KN23PQ....43\*40'41"N 25\*15'51"  
 DYO-23 Cocuța.....GL...KN45AJ....45\*24'55"N 28\*3'3"E  
 DYO-24 Copanița.....DJ....KN13VS....43\*47'22"N 23\*46'49"E  
 YOFF-237  
 DYO-25 Corabula.....DJ....KN13WS...43\*45'5"N 23\*54'8"E  
 YOFF-237  
 DYO-26 Corbului.....MH...KN14IM....44\*31'7"N 22\*43'24"E  
 DYO-27 Cotul Pisicii.....TL....KN45CL....45\*27'21"N 28\*12'31"E  
 YOFF-025  
 DYO-28 Crăcănel.....BR...KN34WU...44\*51'47"N 27\*51'32"E  
 DYO-29 Dinu de Jos.....GR...KN23WS...43\*46'52"N 25\*52'14"E  
 YOFF-275  
 DYO-30 Dinu de Sus.....GR...KN23WS...43\*45'39"N 25\*50'33"E  
 YOFF-275  
 DYO-31 Dobrina.....DJ....KN13MT....43\*48'3"N 23\*0'27"E  
 DYO-32 Elena.....GR...KN33BX....43\*58'43"N 26\*7'29"E  
 YOFF-174  
 DYO-33 Fundu Mare.....BR...KN35XE....45\*10'48"N 27\*58'21"E  
 DYO-34 Gătanu.....DJ....KN13RU....43\*50'59"N 23\*27'7"E  
 YOFF-237  
 DYO-35 Gârla Mare.....MH..KN14GP....44\*11'44"N 22\*45'50"E  
 DYO-36 Gârcov.....TR...KN23JQ....43\*40'25"N 25\*24'45"E  
 DYO-37 Gâsca.....IL.....KN34WQ...44\*42'9"N 27\*52'49"E  
 DYO-38 Gengina.....TR...KN23PP....43\*39'45"N 25\*17'54"E  
 DYO-39 Golu.....MH..KN14GP....44\*40'16"N 22\*31'47"E  
 DYO-40 Grădiște (Prundu).OT.KN23DQ....43\*42'5"N 24\*19'37"E  
 >>> .....Harapu see Arapu  
 DYO-41 Inelul de Piatră....CT...KN44AM...44\*30'1"N 28\*4'31"E (nr  
 Capidava) YOFF-218  
 DYO-42 Insula fără nume..GR..KN34EA....44\*2'27"N 26\*21'35"E  
 YOFF-127  
 DYO-43 Insula Mare a Brăilei....KN45AF-KN34XS.. ~ 44\*51'N  
 27\*58EYOFF-017, YOFF-209

DYO-44 Insula Mică a Brăilei....KN34WS/WX KN35WA/WB..  
44\*59N 27\*54E YOFF-017

DYO-45 Insula Islaz.....GR...KN23IR....43\*42'44"N 24\*43'41"E  
YOFF-236

DYO-46 Insulița Islaz.....GR...KN23IR....43\*42'32"N 24\*44'39"E  
YOFF-236

DYO-47 Isaccea.....TL....KB45FG...45\*16'59"N 28\*27'0"E  
YOFF-021

DYO-48 Lungu.....GR...KN33CX...43\*59'57"N 26\*13'5"E  
YOFF-174

DYO-49 Mocanu.....GR...KN33AV...43\*43'24"N 26\*2'3"E

DYO-50 Moldova Veche..CS...KN04TQ...44\*41'33"N 21\*37'52"E  
YOFF-014

DYO-51 Murighiol.....TL...KN45OB...45\*4'44"N 29\*10'41"E  
YOFF-021

DYO-52 Nebuna.....DJ....KN13NT...43\*48'36"N 23\*8'38"E  
YOFF-232

DYO-53 Nufăru (nr?).....TL...KN45LD...45\*8'48"N 28\*57'3"E  
YOFF-021

DYO-54 Ostrov.....TR...KN23SP....43\*29'2"N 25\*31'36"E  
YOFF-168

DYO-55 Ostrov-Rast.....DJ....KN13PU....43\*51'15"N 23\*18'4"E  
YOFF-232

DYO-56 Ostrovul Cioroiului..TR...KN23MR...43\*43'18"N 25\*1'10"E

DYO-57 Ostrovul Corbului...MH..KN14IM...44\*30'46"N 22\*44'  
57"E

DYO-58 Ostrovul Detunata...TL....KN44BU...44\*50'32"N 28\*5'17"E

DYO-59 Ostrovul Gogoșu.....MH..KN14GH...44\*18'15"N 22\*33'52"

DYO-60 Ostrovul Hinog.....CT...KN44AH...44\*18'33"N 28\*0'28"E

DYO-61 Ostrovul Lung.....CT...KN34WF...44\*13'59"N 27\*52'59"E

DYO-62 Ostrovul Mare.....MH..KN14GJ....44\*22' N 22\*30' E  
YOFF-110

DYO-63 Ostrovul Mic.... TR...KN23JR....43\*42'38"N 24\*46'35"E  
YOFF-236

DYO-64 Ostrovul Mocanilor..TL...KN44RX...44\*57'10"N 29\*25'38"E

DYO-65 Ostrovul Pastrama....CT..KN44AT...44\*48'47"N 28\*4'38"E

DYO-66 Ostrovul Scunda... TL...KN45IF....45\*13'42"M 28\*40'30"E

YOFF-021

DYO-67 Ostrovul Turcesc.....DJ...KN13KX...43\*58'50"N 22\*53'34"E

DYO-68 Păcuiul lui Soare.....CT...KN34RD...44\*7'59"N 27\*27'0"E

YOFF-218

DYO-69 Păpădia..... DJ...KN23BR-BQ...43\*42'45"N 24\*6'34"E

YOFF-237

DYO-70 Păsărilor.....IL...KN34WS...44\*46'23"N 27\*52'20"E

YOFF-017

DYO-71 Petrișul.....DJ..KN13MT...43\*48'4"N 23\*3'23"E

YOFF-232

DYO-72 Ramadan.....GR..KN23XU...43\*51'0"N 25\*55'59"E

DYO-73 Regalu.....GR...KN35AN...43\*34'0"N 26\*0'0"E

DYO-74 Scurtu.....CL...KN34SD...44\*9'37"N 27\*30'28"E

YOFF-218

DYO-75 Slobozia (Zlobia).GR..KN23XU...43\*50'35"N 25\*55'41"E

YOFF-275

DYO-76 Șimian.....MH...KN14IO...44\*36'36"N 22841'27"E

DYO-77 Sredniac.....TR...KN23LR...43\*43'30"N 24\*56'28"E

DYO-78 Talchia.....CT...KN34RD...44\*7'36"N 27\*27'34"E

DYO-79 Tufani.....GR...KN23VR...43\*42'31"N 25\*26'9"E

DYO-80 Țibar.....DJ...KN13ST....43\*49'48"N 23\*31'6"E

DYO-81 Țibrița.....DJ....KN13ST....43\*48'31"N 23\*33'23"E

DYO-82 Vărsătura.....IL....KN34WX...44\*57'59"N 27\*51'10"E

DYO-83 Verești.....CL...KN34LD.....44\*8'19"N 26\*59'40"E

YOFF-316

DYO-84 Veriga.....TL...KN45AL....45\*20'23"N 28\*1'19"E

DYO-85 Insula-1.....TL...KN45PA....45\*1'55"N 29\*16'11"E

YOFF-021

DYO-86 Insula-2.....TL...KN45PA....45\*0'50"N 29\*17'27"E

YOFF-021

DYO-87 Insula-3.....TL...KN44QX...44\*58'18"N 29\*20'9"E  
YOFF-021

DYO-88 Insula-4.....TL...KN44QX...44\*58'6"N 29\*22'13"E  
YOFF-021

DYO-89 Insula-5.....TL...KN44RX...44\*57'42"N 29\*27'59"E  
YOFF-021

DYO-90 Insula-6.....TL...KN44RX....44\*58'28"N 29\*25'45"E  
YOFF-021

notă: DYO-85 la DYO-90 nu s-au găsit numele local al insulelor.  
Orice info este bine venită.

<http://danube-islands-explorer.blogspot.bg/2011/11/romanian-sector-of-danube.html>